

**Việt Nam**

**Tháng 8-2009**



**Marc J. Schoem**

**Phó Giám Đốc**

**Văn Phòng Tuần Thủ và Hoạt Động Thực Địa**

Các quan điểm diễn đạt trong thuyết trình này là của nhân viên và không nhất thiết đại diện cho quan điểm của Ủy Ban



## Chương Trình Hôm Nay

- Tổng Quan về CPSC
- Tổng Quan về Văn Phòng Tuần Thủ và Hoạt Động Thực Địa
- Giám Sát Nhập Khẩu
- Hướng Dẫn Dệt/May
- Thu Hồi và Hướng Dẫn Ngành



# Tổng Quan về CPSC



CPSC là một cơ quan độc lập được lập ra để bảo vệ công chúng khỏi các nguy cơ thương tật không đáng có liên quan đến sản phẩm tiêu dùng

Có ba Ủy Viên được Tổng Thống bổ nhiệm cho nhiệm kỳ nhiều năm và được Thượng Viện phê chuẩn



## Các Ủy Viên

**Inez Tenenbaum**  
**Chủ Tịch**



**Thomas Moore**  
**Ủy Viên**



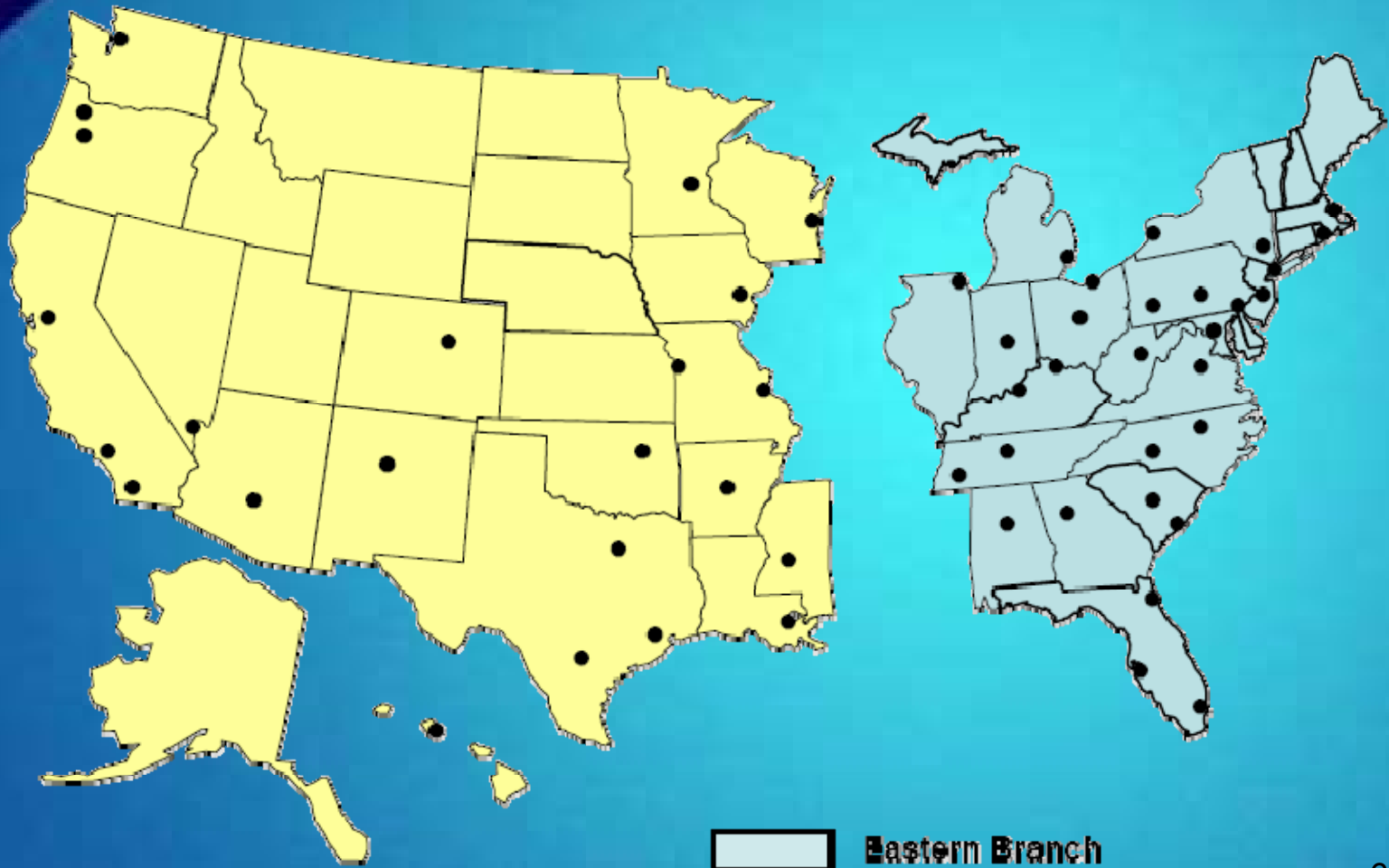
**Nancy A. Nord**  
**Ủy Viên**



- Tổng thống bổ nhiệm một Ủy Viên làm Chủ Tịch, đóng vai trò như một Giám Đốc Điều Hành



# Địa Điểm Nhân Viên Điều Tra Thực Địa



 Eastern Branch  
 Western Branch



## Sản phẩm tiêu dùng là gì?

- Có thẩm quyền với khoảng 15.000 sản phẩm tiêu dùng khác nhau theo Đạo Luật An Toàn Sản Phẩm Tiêu Dùng
- Trừ một số sản phẩm thuộc thẩm quyền của các cơ quan liên bang khác, như:
  - Xe hơi và thiết bị liên quan (NHTSA)
  - Thực phẩm, dược phẩm, dịch vụ y tế, mỹ phẩm (FDA)
  - Vũ khí (BATF)
  - Máy bay (FAA)
  - Tàu thuyền (Duyên Phòng)
  - Thuốc trừ sâu (EPA)



# **Tổng Quan về Văn Phòng Tuân Thủ và Hoạt Động Thực Địa**



## Tổng Quan về Văn Phòng Tuần Thủ và Hoạt Động Thực Địa

- Thực thi ***các tiêu chuẩn bắt buộc*** và ***các yêu cầu báo cáo***
- Điều tra nguy cơ do các sản phẩm gây ra và đưa ra ***phán quyết sơ khởi***, tìm biện pháp chỉnh sửa khi cần thiết
- Phối hợp nỗ lực thực thi cùng Hải Quan và Bảo Vệ Biên Giới Hoa Kỳ và chính quyền Bang/địa phương
- Xây dựng hướng dẫn và ***giúp doanh nghiệp tuân thủ*** luật pháp



## Văn Phòng Thủ và Hoạt Động Thực Địa

**Bộ Phận  
Điều Tra  
Khiếm Khuyết**

Theo Ngụy Cơ

**Bộ Phận Thực  
Thi  
Quy Định**

Theo Ngụy Cơ

**Bộ Phận Giám  
Sát Nhập  
Khẩu**

Theo Cảng

**Bộ Phận  
Điều Tra  
Thực Địa**

Theo Thành  
Phố/Bang



# Tổng Quan về Điều Tra Tuân Thủ

- Thực hiện điều tra thực địa
- Bộ phận tuân thủ bắt đầu tiếp xúc với doanh nghiệp
- Bộ phận dịch tễ tiến hành tìm dữ liệu
- Bộ phận kỹ thuật thực hiện kiểm tra (cả kiểm tra khả năng không đáp ứng và kiểm tra hiệu quả)
- Đưa ra Phán Quyết Sơ Khởi (không phải các trường hợp Làm Nhanh)
- Thương lượng việc thu hồi
- Thông báo cho người tiêu dùng



## Hành Vi Vi Phạm / Bị Cấm

- Đạo Luật An Toàn Sản Phẩm Tiêu Dùng (CPSA) và Đạo Luật Liên Bang Về Các Chất Gây Hại (FHSA) xem các hành vi sau là trái luật
  - Sản xuất, phân phối hay nhập khẩu bất kỳ sản phẩm nào không tuân thủ tiêu chuẩn bắt buộc (CPSA & FHSA)
  - Không báo cáo thông tin được yêu cầu theo mục 15(b) (CPSA);
    - Không báo cáo các vụ nghẹt thở (CPSA); và
    - Không báo cáo theo Mục 37 trong CPSA



# Giám Sát Nhập Khẩu



# Bộ Phận Giám Sát Nhập Khẩu

- Thành lập năm 2008
- Các nhà điều tra đóng tại các cảng và sân bay chính



## ITDS/ACE



- Năm 2007, CPSC trở thành “***cơ quan tham gia***” trong Hệ Thống Dữ Liệu Thương Mại Quốc tế Môi Trường Thương Mại Tự Động (ACE)
- Công cụ này cho phép nhân viên CPSC có thẩm quyền tiếp cận ***thông tin tốt hơn nhiều để tập trung vào*** sản phẩm tiêu dùng không an toàn
- ACE ngày càng trở nên tinh vi hơn



## Phối hợp với Hải Quan và Bảo Vệ Biên Giới Hoa Kỳ

- Các chương trình chung nhằm vào sản phẩm tiêu dùng không an toàn theo loại
- Theo dõi trước và sau trong các trường hợp cụ thể
- Kiểm toán chung các nhà nhập khẩu
- Thí điểm An Toàn Sản Phẩm Nhà Nhập Khẩu Tự Đánh Giá (ISA)



# Hướng Dẫn cho Dệt May



## Các Tiêu Chuẩn Đồng Thuận với Dây Rút trên Áo Quần Trẻ Em



- CPSC ban hành các hướng dẫn vào năm 1996, được ASTM tiếp nhận vào năm 1997 (ASTM F1816-97)
- Áp dụng cho áo mặc ngoài như áo jacket, áo khoác mùa đông, áo nói chung
- Cỡ 2T-12
- Cũng hướng dẫn cụ thể cho dây rút hông/lưng cho các cỡ 2T-16





## **Các Tiêu Chuẩn Bắt Buộc cho Hàng Dệt May**

- Quần Áo Thông Thường
- Đồ Ngủ cho Trẻ Em



# Tóm tắt các Tiêu Chuẩn cho Áo Quần Thông Thường

- Việc sản xuất, sản xuất để bán, nhập khẩu vào Hoa Kỳ và việc vận chuyển trong thương mại một loại vải dệt hay sản phẩm dễ cháy nguy hiểm được xem là cách làm không công bằng hay lừa đảo
- Bộ Tiêu Chuẩn xác lập mức dễ cháy tương đối của vải dệt dùng trong áo quần và phân loại chúng dựa vào đặc tính cháy của chúng thành 3 loại; loại 3 là dễ cháy nguy hiểm



## Phân Loại Vải

- Loại 1 – vải không có đặc tính cháy bất thường và có thể chấp nhận dùng trong áo quần
- Loại 2 – dễ cháy mức trung bình – dùng cẩn thận
- Loại 3 – vải dễ cháy nguy hiểm và ***KHÔNG THỂ dùng trong áo quần để mặc***



## Các Loại Áo Quần Không Tuân Thủ Thường Thấy

- Váy và khăn quàng mỏng 100% tơ nhân tạo
- Khăn quàng mỏng 100% lụa
- Áo ấm chenille 100% tơ nhân tạo
- Áo ấm chenille và lông dài tơ nhân tạo/nylon
- Áo quần giả len Polyester/cotton và 100% cotton
- Áo choàng 100% cotton vải bông xử<sup>2</sup>



## Đồ Ngủ cho Trẻ Em

- Tiêu chuẩn đồ ngủ cho trẻ em (16 CFR 1615/1616) được xây dựng vào đầu thập niên 1970 để giải quyết việc đồ ngủ trẻ em bắt lửa như áo ngủ nữ, quần áo ngủ nam và áo choàng.
- Mọi loại vải và quần áo phải tự dập lửa khi lấy khỏi nguồn bắt lửa nhỏ, cháy ngoài.
- Tiêu chuẩn được thiết kế để bảo vệ trẻ em tránh các nguồn cháy nhỏ như diêm, than lò sưởi và máy sưởi phòng
- Không nhằm bảo vệ trẻ em tránh các đám cháy lớn hay đám cháy bắt nguồn từ chất lỏng dễ cháy như xăng



## Đồ Ngủ: Các Sửa Đổi năm 1996

- Đồ ngủ trẻ sơ sinh cỡ 9 tháng trở xuống được miễn tuân thủ tiêu chuẩn đồ ngủ
- Áo quần bó sát (như được tiêu chuẩn định nghĩa) cũng được miễn trừ.
- Mặc dù những món này được miễn tuân thủ tiêu chuẩn đồ ngủ, chúng phải tuân thủ tiêu chuẩn chung cho áo quần để mặc – 16 CFR 1610



## Áo choàng tắm và đồ mặc trong nhà

- Áo choàng tắm phải tuân thủ tiêu chuẩn đồ ngủ
- Đồ mặc trong nhà cũng phải tuân thủ tiêu chuẩn đồ ngủ. Xem “Loungewear Letter” (Thư Đồ Ngủ) trên trang web của chúng tôi cũng như Cập Nhật Thư



## Quần Áo Bó Sát

- Năm 2000, một yêu cầu ghi nhãn bắt buộc được xây dựng cho quần áo
- Nhãn cổ cố định có ghi: “Mặc bó sát, Không chống cháy”
- Có thể dùng nhãn treo để cung cấp thông tin an toàn điểm mua sắm (nhãn vàng) hay một phiên bản nhỏ hơn của nhãn treo trên áo quần đóng gói trước



## Yêu Cầu về Chì của CPSIA và Áo Quần Trẻ Em

- Nhiễm độc chì ở trẻ em dẫn đến các vấn đề về hành vi, khuyết tật về học hành và chậm phát triển.
- Mục 16 CFR §1303 bảo vệ người tiêu dùng, đặc biệt là trẻ em tránh bị nhiễm độc chì quá mức trên lớp phủ bề mặt của một số sản phẩm. Bao gồm lớp phủ bề mặt trên đồ chơi hay vật dụng khác dùng cho trẻ em, **kể cả phụ kiện áo quần.**
- Lệnh cấm được áp dụng đối với sơn hay lớp phủ bề mặt tương tự nào khác có chứa trên 0,06% chì (chì có trong sơn)
  - CPSIA dần dần giảm mức này
  - Cần có kiểm tra và chứng nhận của bên thứ ba



# **Thu Hồi và Hướng Dẫn Cho Ngành**



## Thu Hồi chính xác là gì?

**Thu Hồi** là một từ chung, và có thể bao hàm yêu cầu doanh nghiệp phải:

- sửa chữa sản phẩm
- thay thế sản phẩm
- hoàn tiền mua sản phẩm



## Để tránh bị thu hồi sản phẩm

- Biết và Tuân Thủ Các Tiêu Chuẩn Liên Bang
- Biết và Tuân Thủ Các Tiêu Chuẩn Đồng Thuận của Ngành
- Xem xét thiết kế của sản phẩm
- **Kiểm tra, Kiểm tra, Kiểm tra**
- Theo dõi việc sử dụng sản phẩm
- Đánh giá khiếu nại, hỏi thông tin, thương tật, phản hồi của khách hàng
- Hồi đáp thông báo của nhà bán lẻ
- Báo cáo các vấn đề an toàn



## **Theo sát hoạt động của CPSC bằng cách:**

- **Theo dõi trang web CPSC**
- **Đăng ký Bản Tin Thông Báo Thu Hồi**
- **Đăng ký Lịch Chung**
- **Hỏi Phòng Đọc Điện Tử của CPSC**
- **Tham dự các hội thảo (Hội chợ thương mại/ICPHSO)**



# U.S. Consumer Product Safety Commission



[HELP](#) | [ADVANCED SEARCH](#)

[ESPAÑOL](#)

[WHAT'S POPULAR](#)

[ESPECIALLY FOR KIDS](#)

[PRESS ROOM](#)

[PUBLIC CALENDAR](#)

[JOBS AT CPSC](#)

[CONTACT US](#) | [DIRECTIONS](#)

[CONSUMER OPINION FORUM](#)

## CPSC's Most Wanted:

- [Magnet Safety](#)
- [Top 5 Home Hazards](#)
- [Kinder Eggs](#)
- [Simplicity Cribs](#)
- [Toy Tool Benches](#)
- [Kolcraft Play Yards](#)

▼ [Consumer Safety](#)

▶ [About CPSC](#)

▶ [Library - FOIA](#)

▶ [Business](#)

[MP3/Podcasts](#) | [RSS](#) | [Safety Tips](#) | [Video Clips](#) | [Wireless](#)

### [Recalls and Product Safety News](#)

Help keep your family safe by checking product recalls and safety news from CPSC.

### [Report an Unsafe Product](#)

Report an incident with a product that caused an injury. Medical Professionals and Fire/Police Investigators: file MECAP, incident reports.

### [Sign Up for Email Announcements \(Español\)](#)

Get free recall and safety news by email as part of CPSC's "Drive for 1 Million" campaign.

### [Neighborhood Safety Network \(Español\)](#)

Help all Americans become aware of lifesaving safety information.

### [Product Safety Standards](#)

Find a [product safety standard](#). View product safety [voluntary standards activities](#) and [research reports](#) for selected consumer products.

### [CPSC Publications](#)

View and order CPSC publications on a wide variety of consumer safety issues.

## Recent Recalls

- [Boys' Hooded Sweatshirts](#)
- [Plush Rocker Toys](#)
- [Water Bottles](#)
- [Toy Penguins](#)
- [Easter Egg Containers and Spinning Egg Tops](#)
- [Outdoor Light Fixtures](#)
- [Electric Toasters](#)



## What's Hot

- [Midwest Residents: Deadly Hazards May Arise After Flood Waters Recede](#)
- [CPSC Chairman Hosts "Town Hall Meeting" at the Mall of America](#)

[ATVSAFETY.GOV](#)

[www.Recalls.gov](#)



# *Thông Tin Liên Hệ*

**Marc J. Schoem**

**(301) 504-7520 – văn phòng**  
**(240) 638-6955 – di động – Khẩn**  
**mschoem@cpsc.gov**

**[www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov)**

Các quan điểm diễn đạt trong thuyết trình này là của nhân viên và không nhất thiết đại diện cho quan điểm của Ủy Ban